

AGUSTINA DE SAGASTIZABAL

CERTIFIED TRANSLATOR & PROOFREADER
(ENGLISH < > SPANISH)

&

MUSIC PROFESSOR (PIANO)

ARGENTINA

62 # 632 - La Plata, Buenos Aires, Argentina.
tel: + 54 221 427 8187 cel: + 54 221 155648371
e-mail: agustinadesa@gmail.com

LANGUAGES

- Source Language: English
- Target Language: Spanish

AREAS OF EXPERTISE

- Computer Sciences & IT
- Technical & General
- Medical, Clinical Trials & Pharmaceutical Translations
- Music

EDUCATION

1996-2001

Certified (Sworn) Translator in English

School of Humanities and Educational Sciences

National University of La Plata – Buenos Aires – Argentina

1993-2001

Music Professor (Piano)

Conservatorio de Música “Gilardo Gilardi”

La Plata – Buenos Aires – Argentina

EXPERIENCE

1997 to present

Freelance Translator and Teacher of English

2001 to 2008

Translator at III - LIDI (Institute of Development in Computer Sciences - LIDI) School of Computer Sciences – National University of La Plata.

- Translation of papers, articles, web pages and manuals (Spanish <> English).
- Language assistance to Professors, Computer Analysts, Computer Sciences Licentiates, Bachelors, Graduates and Undergraduates.

2004 to 2006

Ad-Honorem Graduate Teacher Assistant in the Chair of “Technical English I and II”, School of Computer Sciences – National University of La Plata

2007 to 2009

Translator at LanguaPro (Argentina)

2010 to 2014

Freelance Translator at Tranlanguage (USA)

2008 to 2014

Freelance Translator at Latin Link Translations (Argentina-Chile)

2011 to 2013

Freelance Translator at Circle Press (Argentina)

2012 to present

Freelance Translator at Latin Link UK (UK)

2001 to present

Independent (Private) Professor of Music

SOFTWARE / CAT Tools

- Internet and E-mail Tools
- Microsoft Office XP - Page Maker – PhotoShop – Powerpoint - Adobe (all)
- SDL Trados Studio 2011